

Gemeinde

Puls 31

72. Jahrgang

2. August 2013

wittenbach

GZA 9300 Wittenbach



Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 3 Primarschule
- 4 Vereinsmitteilungen
- 5 Terminkalender
- 8 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 9 Katholische Kirchgemeinde
- 10 Pulsmesser
- 11 Impressum

Am Weiher sitzt der Frosch auf dem Stein nebenan. Libellen fliegen wie Torpedos übers Wasser. Die Vögel singen zum rauschenden Wind in den Bäumen. Die Temperatur steigt und mit jedem Sonnenstrahl heizt die Wasseroberfläche auf. In der kühlen dunklen Tiefe ziehen Fische ihre Kreise. Gleichzeitig am Ufer Gras und Unterholz, für hunderte Insekten Unterschlupf bieten. Ein eigener Kosmos tut sich dem Betrachter auf. Wer mitmachen will, springt hinein und freut sich ob der Abkühlung.

2

Referendumsvorlage

Netzverstärkungen der Elektrizitätsversorgung im Weiler Schönenhofen

1. Ausgangslage

Im Weiler Schönenhofen beabsichtigt die Firma Ei-Day AG, Schönenhofen 1, eine Photovoltaik(PV)-Anlage von 519 kW Einspeiseleistung zu erstellen. Die Elektrizitätsversorgung Wittenbach (EVW) ist verpflichtet, diese Erzeugungsanlage mit dem technisch und wirtschaftlich günstigsten Einspeisepunkt an ihr Netz anzuschliessen.

Die Kosten für die Erschliessungsleitung bis zum Einspeisepunkt sowie allfällige Transformationskosten gehen zu Lasten des Produzenten. Die Kosten für Netzverstärkungen sind von der EVW vorzufinanzieren, werden ihr jedoch als Teil der Systemdienstleistungen von der nationalen Netzgesellschaft (Swissgrid) – gestützt auf eine Bewilligung der Eidgenössischen Elektrizitätskommission (El-Com) – wieder rückvergütet.

Der EVW ist es freigestellt, im Zuge der notwendigen Netzverstärkung auch weitere Netzausbauten oder Netzanpassungen vorzunehmen. In diesem Zusammenhang anfallende Zusatzkosten sind jedoch durch die EVW zu tragen.

2. Projektumfang

Aus ökonomischen und technischen Gründen beabsichtigt die EVW eine zusätzliche Transformatorstation (TS) zu erstellen, welche in das Hochspannungs- und das Niederspannungsnetz der EVW integriert wird. Sie dient zur Einspeisung der erneuerbaren Energie und zusätzlich einer verbesserten Versorgung des Weilers Schönenhofen.

Der Anschluss ans Hochspannungsnetz erfolgt eingeschleift in die 20'000-Volt-Kabelleitung zwischen dem Hilfsanschluss der SAK und der TS Unterlören. Das bestehende Niederspannungskabel ab der Trafostation Unterlören in Richtung Schönenhofen wird in der Lörnerdorfstrasse aufgetrennt und in die neue Trafostation eingeführt.

3. Vorprüfung durch die ElCom

Für die Beurteilung durch die ElCom hat die EVW die Notwendigkeit von Massnahmen nachzuweisen und deren Wirtschaftlichkeit anhand der Gesamtkosten von Produzent und Verteilnetzbetreiber gegenüber Alternativvarianten darzulegen. Die Betriebsleitung der EVW hat bei der ElCom eine entsprechende Vorprüfung beantragt.

Die ElCom erkennt die Notwendigkeit einer Netzverstärkung aufgrund der eingereichten Unterlagen. Da die vorgeschlagene Variante als kostengünstigste Ausführung dargelegt wurde, können höchstens die Kosten im Umfang dieser Variante zurückgefordert werden.

4. Kostenzusammenstellung (ohne MWST)

Neue Trafostation Schönenhofen	Fr. 273'000.00
Tiefbaukosten	Fr. 110'000.00
Leitungsbau Hochspannungsnetz (20'000 Volt)	Fr. 78'000.00
Leitungsbau Niederspannungsnetz	Fr. 22'000.00
Gesamtkosten	Fr. 483'000.00

Der Kostenanteil für erforderliche Netzverstärkungen wird nach Vorliegen der Bauabrechnung und Prüfung der ElCom von Swissgrid an die EVW zurückerstattet (ca. Fr. 300'000.00).

Bei der Erstellung des Voranschlags 2013 waren Projekt und Ausführungszeitpunkt noch nicht bekannt. Der Gemeinderat hat deshalb die Erstellung der erforderlichen Netzverstärkung der EVW als unvorhergesehene neue Ausgabe genehmigt und die folgende Krediterteilung im Sinn der Finanzbefugnisse gemäss Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum unterstellt:

Aufgrund der positiven Vorprüfung durch das Fachsekretariat der Eidgenössischen Elektrizitätskommission (ElCom) wird zur Erstellung einer neuen Transformatorstation Schönenhofen und der erforderlichen Leitungsanpassungen ein Kredit von Fr. 483'000.00 (zuzüglich Mehrwertsteuer) zu Lasten der Investitionsrechnung der Elektrizitätsversorgung erteilt.

Referendumsfrist

40 Tage ab Montag, 5. August 2013, bis Mittwoch, 14. September 2013
(Einreichung bis zu diesem Datum an die Ratskanzlei 9300 Wittenbach)

Erforderliches Quorum

400 Stimmberechtigte

Einsicht in die Vorlage

Bauverwaltung Wittenbach, Gemeindehaus 3.OG Altbau

Gemeinderat Wittenbach

Gemeindeverwaltung



Öffnungszeiten während den Sommerferien

Wir machen keine Betriebsferien ...

... haben aber während den Sommerwochen doch einen reduzierten Personalbestand und lassen die verlängerte Öffnungszeit am Montag ausfallen. Vom 8. Juli bis 9. August 2013 gelten somit die folgenden Schalteröffnungszeiten:

Montag bis Freitag
08.00–11.45 und 14.00–17.00 Uhr

Ab 12. August 2013 bedienen wir Sie am Montag wieder bis 18.30 Uhr. Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen Ihnen erholsame Ferien.

Gemeindeverwaltung Wittenbach

Bauverwaltung

Altpapier- und Kartonabfuhr im August 2013

Altpapier- und Kartonabfuhr jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, Bereitstellung bis 7 Uhr

6. und 20. August

Helfen Sie bitte mit, unsere Gemeinde sauber zu halten und stellen Sie den Abfall erst kurz vor der Abfuhr bereit.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Abfallberatung: Telefon 071 292 22 44,
bauverwaltung@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Deckbelagseinbau Bruggwaldstrasse

Letztes Jahr wurden zwischen der Bruggwaldstrasse 106 und der Stadtgrenze St. Gallen Werkleitungs- und Belagsarbeiten durchgeführt. Als Abschluss der Arbeiten wird nächste Woche der Deckbelag eingebracht.

Achtung Terminänderung

Der Belag wird am 7. August 2013 eingebaut. **Die Strasse ist am 7. August 2013 ab 5.00 Uhr bis am 8. August 2013 um 6.00 Uhr gesperrt.** Die Durchfahrt sowie die Zufahrt zu

den privaten Liegenschaften ist nicht möglich. Eine wetterbedingte Terminverschiebung ist möglich. Mit den Vorarbeiten für den Belagseinbau wird am 5. August 2013 begonnen. Wir bitten Sie, Ihr Fahrzeug bei Bedarf ausserhalb der Baustelle abzustellen. Für die entstehenden Beeinträchtigungen bitten wir um Verständnis.

Bauverwaltung Wittenbach

Mütter- und Väterberatung

Chinderhus Cavallino, 1. Stock, Weidstrasse 7a, Areal Kirche St. Konrad, 9300 Wittenbach

Öffnungszeiten 2013 der Beratungsstelle

Wittenbach/Kronbühl

Jeden Mittwoch im Monat

- Termine von 10.30 Uhr bis 14.00 Uhr
- Ohne Termine von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr

Änderungen vorbehalten

Primarschule Wittenbach



Schulbeginn im neuen Schuljahr

Das neue Schuljahr beginnt am Montag, den 12. August 2013.

Der Schulbeginn ist dabei wie folgt festgelegt:

Kindergärten:

Kinder im 2. Kindergartenjahr: 8.00 Uhr
Kinder im 1. Kindergartenjahr: 13.35 Uhr

Primarschule:

grundsätzlich: 8.00 Uhr

Ausnahmen

Alle 1. Klassen und die 1. Einführungsklasse: 10.00 Uhr

Der Schulrat wünscht allen Kindern einen guten Start ins neue Schuljahr.

4

Vereinsmitteilungen

etwas * Raum für Ideen

Das Nähcafé macht Sommerpause. Wir wünschen allen eine schöne Sommerzeit und begrüssen euch ganz herzlich wieder ab dem 15. August im Nähcafé.

Fotokurs mit einer Spiegelreflexkamera

Möchtest du mehr erreichen als einen zufällig gelungenen Schnappschuss? Bist du interessiert an der Digitalen-Fotografie? Unter der Leitung von Ueli Bächtold findet ab 28. August 2013 ein Kurs für Anfänger statt. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Weitere Informationen und Anmeldung über unsere Homepage oder direkt an silvia.schlegel@etwas-rfi.ch

Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht www.etwas-rfi.ch

Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89, etwas-wittenbach@gmx.ch

Frauengemeinschaft Wittenbach

Nachmittagswallfahrt nach Maria-Ahorn: am 3. September, (nicht wie im Terminkalender am 27. August)

Start: 13.30 Uhr / Treffpunkt: beim Gemeindehaus

IG Schloss Dottenwil, www.dottenwil.ch

Öffnungszeiten Restaurant: bis und mit 4. August

reduzierter Sommerbetrieb im Garten oder im Bistro / Samstag um 20 Uhr geschlossen / Sonntag 10 bis 18 Uhr

Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr / Sonntag 10–18 Uhr

Museum im Schloss: Permanente Ausstellungen im ganzen Haus und in der Remise

Kellergalerie: Lika Nüssli: Zeichnungen, Illustrationen, Comics bis 25. August

Mithelfen? und Freude haben...

info@dottenwil.ch oder 071 298 26 62

Ludothek Wittenbach

Öffnungszeiten Sommerferien

Auch während den Sommerferien sind wir gerne für Sie da. Die Ludothek ist vom 6. Juli bis 11. August 2013 jeweils am Mittwoch von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Montags und freitags bleiben die Tore geschlossen. Wir wünschen allen schöne Ferien und bis bald!

Weitere Infos unter www.ludowittenbach.ch

Samariterverein Wittenbach

21./24. August Nothelferkurs

Senioren-Verein Wittenbach

Sommeressen: 15. August 12.00 Uhr St. Konrad

Anmelden bis 9. August Vormittag Tel. 071 298 14 90

Jass-Nachmittag: 7. August «Isebähli»

8. August Hock im Kappelhof ab 15.00 Uhr

Verkehrsverein Wittenbach

Bohrplatzführung Geothermie-Projekt der Stadt St. Gallen
Wie an der HV im April angekündigt führt der Verkehrsverein Wittenbach eine Bohrplatzführung des Geothermie-Projekts der Stadt St. Gallen durch.

Fragen, wie tief ist jetzt die Bohrung, wie sieht das Gesteine aus, hat es schon heisses Wasser etc. können Sie an der Führung vom Donnerstag, 29. August 2013, von 18.00 Uhr bis ca. 20.00 Uhr stellen.

Nach der Besichtigung würden wir uns zu einem gemütlichen Zusammensein im Restaurant Hirschen in Wittenbach treffen.

Weitere Auskünfte oder Anmeldungen bis am 16. August 2013 unter www.verkehrsvereinwittenbach.ch oder bei Irma Diethelm Tel. 071 298 48 68 (Teilnehmerzahl begrenzt)

Einen Anlass im Terminkalender hinzufügen?

Gehen Sie an das Seitenende der Anlässe unter

www.wittenbach.ch

5

Terminkalender

August 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
3.–4.		Reduzierter Sommerbetrieb / Galerie und Museum geöffnet	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
		Springkonkurrenz Wittenbach	Pferdesportzentrum Hofen	Reitclub St.Gallen
7.	10.30–16.00 Uhr nachmittags ohne Anmeldung	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
9.	17.30–19.30 Uhr	Bundesübung	Schiessanlage Erlenholz	Schützengesellschaft Wittenbach
10.		FireGames	Arbon	Feuerwehr-Verein Wittenbach
	20.00 Uhr	SCOOP Jazz Funk Quartett	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
	11.00 Uhr bis Mitternacht	Gartenfest	Gartenareal Linden	Familiengärtnerverein
10.–11.		Dressurprüfungen Wittenbach	Pferdesportzentrum Hofen	Reitclub St.Gallen
13.	14.00 Uhr Konrad 15.00 Uhr Andacht	Nachmittagswallfahrt, Wallfahrtskirche Heiligkreuz		Frohes Alter
14.	13.00–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung)	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
15.	09.00 Uhr	Messfeier	St. Konrad	Frauengemeinschaft
	ab 12.00 Uhr	Sommeressen Senioren-Verein	Kirche St. Konrad	Senioren-Verein Wittenbach
	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
17.	13.45–16.00 Uhr	FDP-Netzwerk «Hauptbahnhof Zürich»	Hauptbahnhof Zürich	FDP Wittenbach-Muolen
	10.00–12.00 Uhr	Eröffnung Themenweg «Depression»	Zentrumplatz	AG Prävention
18.	10.00–18.00 Uhr	Kantorei Tablat wirtet	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
20.	15.00–17.00 Uhr	Zwirbeltreff	Kirchenzentrum St. Konrad	Zwirbeltreff
21.	19.00 Uhr	Regionaltreffen der Vorstände	Abtwil	Frauengemeinschaft
	13.00–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung)	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
22.	9.30–11.00 Uhr	Rägäbogä	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägäbogä

6

August 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
22.	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
23.	17.30–19.30 Uhr	Bundesübung	Schiessanlage Erlenholz	Schützengesellschaft Wittenbach
24.		Die Genusswanderung führt auch über das Schloss Dottenwil	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
	08.00–10.00 Uhr Veloannahme, 09.00–16.00 Uhr Veloverkauf	Velö-Börse	hinter der Werkstatt	Pichler Velos-Motos
	09.30–13.30 Uhr	4. Wittenbacher Genusswanderung	Rund ums Schloss Dottenwil	VVW Hobbykochclub Hirschen
25.		Finissage Ausstellung Lika Nüssli	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
	09.30–10.45 Uhr	Chinderchile ab 1. Kindergarten	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
26.–31.		Seniorenferien in Schlanders im Südtirol	Anzeige im Puls	Frohes Alter
27.	14.00 Uhr	Nachmittagswallfahrt		Frauengemeinschaft
	14.00–16.00 Uhr	Blätzwerkstatt	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Blätzwerkstatt
28.	10.30–16.00 Uhr nachmittags ohne Anmeldung	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
28. Aug– 18. Sept	17 Lektionen Kurs verteilt auf verschiedene Daten	Fotokurs für Anfänger	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
29.	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
	18.00–20.00 Uhr	Bohrplatzführung Geothermie St. Gallen	Geothermie-Bohrloch	Verkehrsverein Wittenbach
30.	17.30–19.30 Uhr	Bundesübung	Schiessanlage Erlenholz	Schützengesellschaft Wittenbach

September 2013

1.		Spiel und Spass im Schloss	Schloss Dottenwil	Fami – Familie miteneand
	10.00–18.00 Uhr	Ludothek und Fami wirten auf Schloss Dottenwil, Spielsonntag für Kinder	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil

7

September 2013

Datum	Zeit	Anlass	Lokalität	Organisator
1.	10.00–18.00 Uhr	Spiel & Spass im Schloss	Schloss Dottenwil	Ludothek Wittenbach
3.	15.00–17.00 Uhr	Zwirbeltreff	Kirchenzentrum St. Konrad	Zwirbeltreff
4.	13.30–18.00 Uhr	Sammeltag Werkhof	Werkhof Gemeinde Wittenbach	Gemeinde Wittenbach
	13.00–16.00 Uhr 14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
5.	9.30–11.00 Uhr	Rägäbogä	Evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd	Rägäbogä
	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
	19.00–22.00 Uhr	56. Hauptversammlung FC Wittenbach	Restaurant Hirschen	FC Wittenbach
6.	19.00–19.45 Uhr	Abendgottesdienst mit Aufwind und Band	Kirchgemeindehaus Vogelherd	Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde
7.	11.00–16.00 Uhr	Chrobelbach Fäscht	Areal Schulheim Kronbühl	Schulheim Kronbühl
7. Sept– 20. Okt	17.00 Uhr	Vernissage Ingrid Tekenbroek + Urs Fritz «Depot»	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
8.	10.00–18.00 Uhr	FDP wirtet auf Schloss Dottenwil	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
9.	18.30–20.30 Uhr	Bibelarbeit zur Apostelgeschichte	Ulrichsheim Wittenbach	Bibelwerkstatt
10.		Frauezmorge. Die Kunst sich richtig zu ärgern, mit Verena Schiegg	Ulrichsheim	Frauengemeinschaft
	14.00 Uhr	Spiel- und Jassnachmittag	Ulrichsheim	Frohes Alter
11.	10.30–16.00 Uhr nachmittags ohne Anmeldung	Mütter- und Väterberatung in Wittenbach	Chinderhuus Cavallino	Ostschweizer Verein für das Kind
12.	14.00–17.00 Uhr	etwas * Nähcafé	Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd	etwas * Raum für Ideen
14.–15.		Fest für Wittenbach auf Schloss Dottenwil	Schloss Dottenwil	IG Schloss Dottenwil
15.	10.30 Uhr	Chrabbelfiir	Kirche St. Konrad	Ökumene der Gemeinde Wittenbach
17.		Nachmittagswanderung durch die Weissbachschlucht	Besammlung 13.48 Uhr SOB	Frauengemeinschaft
	15.00–17.00 Uhr	Zwirbeltreff	Kirchenzentrum St. Konrad	Zwirbeltreff
	19.30 Uhr	KAB Herbstvortrag	St. Konrad	KAB Kath. Arbeitnehmerinnen- und Arbeitnehmer-Bewegung



8

Inserate-Verkauf

Maxsolution GmbH
Burggraben 24, 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 76 36
Fax 071 222 76 40
info@maxsolution.ch

Gemeinde

Puls

«*Die Werbe-Plattform
der Region!*»



Verteilgebiet Gemeindepuls Wittenbach

Der PULS wird an alle Haushalte, Firmen, und Postfächer in Wittenbach, Kronbühl sowie Bernhardzell, Muolen, Häggenschwil, Lömmenschwil, Freidorf und Berg, Heiligenkreuz und Langgasse verteilt.

Auflage 6800 Exemplare

**Holen Sie sich die aktuellen Mediadaten
auf www.gemeindepuls.ch**

Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10
Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14
Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13
Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68
Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79
Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42
www.tablat.ch / www.tt-w.ch /
www.familienkirche-wittenbach.ch

August

Freitag, 2.

16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof

Sonntag, 4.


10.00 Gottesdienst mit Taufe, mit Pfr. H. Walt
in der Kirche Grossacker

10.30 Gottesdienst mit Pfr. A. Marti
in der Kirche Rotmonten

11.00 Gottesdienst mit Pfr. M. Angehrn
in der Kirche Halden

In Wittenbach findet kein Gottesdienst statt.

Mittwoch, 7.

17.30 K-Treff 

Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

Online!

www.tablat.ch

www.tt-w.ch

www.familienkirche-wittenbach.ch

ELEKTRO
bernhardgrütter ag



**Tag & Nacht
für Sie auf Draht**

energie
kommunikation
elektro

9



Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

Freitag, 2. August

- 16.30 Evang. Gottesdienst, Kappelhof
19.00 ⇒ Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Freitag,
Kapelle, anschliessend eucharistische
Anbetung

Samstag/Sonntag, 3./4. August

- (18. Sonntag im Jahreskreis)
Opfer: Schweizer Berghilfe
Gedächtnis: Jakob Hollenstein, Alois Würth

Samstag, 3. August

- 18.00 Wortgottesfeier mit Kommunion, St. Ulrich
Predigt: Christian Leutenegger

Sonntag, 4. August

- 09.30 Eucharistiefeier, St. Konrad
Predigt: Christian Leutenegger

Mittwoch, 7. August

- 19.00 Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 8. August

- 09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad
17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

... und Veranstaltungen

Mittwoch, 7. August

- 17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd

Informationen aus der Pfarrei

Ferienabwesenheiten im Pfarramt

Das Pfarreisekretariat ist bis 11. August ferienhalber geschlossen.

Sonja Billian ist ebenfalls bis 11. August abwesend.

Impuls eucharistische Anbetung 2. August

Nach dem Nationalfeiertag:

Heimat – Reich Gottes – Frieden und Gerechtigkeit



Friedenssymbol bei der UNO New York

Frauengemeinschaft: Nachtwallfahrt Stans – Ranft

Freitag/Samstag, 9./10. August: Es ist ein tiefes Erlebnis, schweigend, betend und meditierend mit andern durch die stille Nacht zu gehen. In der Morgenfrühe feiert der Wallfahrtspriester bei Bruder Klaus mit uns die Heilige Messe. Flyer mit Details liegen in den Kirchen auf.

Online!

www.pfarrei-im-netz.ch

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad

Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarreibeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65
077 479 56 87
Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20
Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch
www.pfarrei-im-netz.ch

Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24
Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23
Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39

10

IG Schloss Dottenwil

SCOOP – Jazz & Funk Quartett

Samstag, 10. August, 20 Uhr Schloss Dottenwil
Essen ab 18 Uhr
Eintritt Fr. 20.–



SCOOP – das sind Martin Lehner (Sax), Luzius Notter (Piano), Pascal Wallier (Bass) und Manuel Angelini (Drums). Die vier Musiker zeichnen sich durch ansteckende Spielfreude im Bereich Jazz & Funk aus. SCOOP verbreitet mit groovigem Funk, swingenden Standards, melancholischen Balladen und mitreissendem Latin-Jazz einen Hauch von Club-Atmosphäre in Dottenwil. Dazu gehört, dass die Gäste an Tischen sitzen und während dem Konzert konsumieren können. Deshalb findet dieser Anlass im Restaurantsaal statt oder – bei schönem Wetter – im Schlossgarten. Für die Verpflegung sorgen ab 18 Uhr die Wittenbacher Hobbyköche.

**Spenglerei, Sanitäre Installationen,
Umbauten, Neubauten, Reparaturservice**
für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

Telefon 071 298 55 47

Brüllhardt

Gebrüder Brüllhardt AG | Romanshonerstrasse 92 | 9300 Wittenbach
Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

20854

21193

GRASSO
seh comfort

www.grasso.ch
Grasso Optik • 9001 St.Gallen • 071 223 56 66

**SCHREINEREI
BOCK**

Ihr Schreiner.



Referenzen: www.bock.ch

Schreinerei Bock AG
9402 Mörschwil
Telefon 071 868 70 70

21526

RE/MAX
Immobrokers

*Möchten Sie eine
Immobilie kaufen
oder verkaufen?*

Armin Egger Tel. 078 739 21 31
armin.egger@remax.ch, www.remax.ch



21474



**Restaurant
Isebahnli**

**Sommerfest mit Live-Musik
Freitag 9. August ab 17 Uhr**

21617

11

Wir suchen

per 30. August 2013 oder nach Vereinbarung

Serviertochter

in unsere neu renovierte «Dorfbeiz» in Andwil/SG, total ca. 60 Plätze, welche Getränke aller Art und eine kleine kalte Küche anbietet. Sie führen das Restaurant selbständig, Pensum und Arbeitszeiten sprechen wir ab.

Wir freuen uns Sie kennenzulernen.

Restaurant Sonnental

Lätschenstrasse 2

9204 Andwil

info@sonnental-andwil.ch

Kontaktperson: Rosemarie Schneider

21659

www.gemeindepuls.ch

Impressum

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach



Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

Inserate, Beilagen, Abonnements

Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr
Petra Furer, Claudio Studerus
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

Redaktion

Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr

Alexander Furer

Layout

Aline Künzle

Titel

www.istockphoto.com/Argument

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch

ISSN 1660-0444

Erwin Hauser Gipsergeschäft, Wittenbach

Verputzarbeiten, Gipsarbeiten, Umbauten, Renovationen und Reparaturen

Tel. 071 298 40 48 Natel 079 423 33 35

20966



EIGENMANN

Industriestrasse 8 | 9300 Wittenbach
Telefon 071 292 36 36 | www.eigenmann-ag.ch

**Sanitär und Heizung | Badumbau
Solarenergie | Kundendienst**

20797

20874



HOLZBAUTECHNIK AG
T 071 298 18 18
info@holzbau-technik.com

PARKETTATELIER AG
T 071 298 30 39
info@parkettatelier.com

FASSADENTECHNIK AG
T 071 298 18 19
info@fassaden-technik.com

Wittenbach . St.Gallen . Eschen FL



Arbonerstrasse 45
CH-9300 Wittenbach

DieHausbauer.com

12

21657

PIZZA AKTION

Mo-Do
Salat &
Pizza nach Wahl
Fr. 19.90
am Abend

7 Tage offen / 071 290 01 83
www.pizzeria-arrabiata.ch

Pizzeria
Arrabiata



f



Pferdesporttage 2013

im Pferdesportzentrum Hofen Wittenbach

Springprüfungen: 3. und 4. August 2013
Dressurprüfungen: 10. und 11. August 2013

Sonntag, 4. August um ca. 11.30Uhr:
Präsentation der Voltigegruppe

Besuchen Sie den Springplatz bei der ARA Hofen und erleben Sie faszinierenden Pferdesport. **Freier Eintritt!**

Die Festwirtschaft sorgt für Ihr leibliches Wohl. Das Detailprogramm finden Sie auf der Homepage www.rcsg.ch.

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Reitclub St.Gallen und Umgebung*

21621